

# ORLY *notre ville*



Journal municipal de la ville d'Orly



## *Les rendez-vous de l'environnement*

Le développement durable est un enjeu majeur pour notre ville, notre avenir et celui de nos enfants. Le 18 novembre, la ville d'Orly vous donne rendez-vous avec l'environnement.

**PAGE 6**

# SOMMAIRE



13



20



10



06



26

## Dans ce numéro

- 04 Arrêt sur images
- 06 À la Une
- 08 L'actualité
- 14 Zoom sur
- 16 Vie des quartiers
- 17 Transports
- 18 Culture
- 19 Jeunesse
- 20 Enfance
- 21 Environnement
- 22 Associations
- 23 Seniors
- 24 Économie
- 26 Rencontre
- 28 Conseil municipal
- 29 Expressions
- 30 Orly pratique

## En direct avec les Orlysiens

Soyez acteur de votre ville !  
Retrouvez-nous sur le web et sur Facebook.



[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)



[facebook.com/villeorly](https://facebook.com/villeorly)



## L'ÉDITO



## Orly, une ville attractive qui prépare le futur

La Métropole du Grand Paris (MGP) a vu le jour en janvier 2016. Cette nouvelle organisation territoriale regroupe 131 communes dont Orly. Cette Métropole a pour ambition de répondre aux défis de notre temps. Nous sommes plus de 7 millions d'habitants dans ce territoire qui est désormais le 1<sup>er</sup> pôle d'emplois en Europe.

La MGP doit prioritairement profiter aux habitants et assurer la cohérence des politiques mises en œuvre dans les domaines du développement économique, de l'habitat, du cadre de vie et de la protection de l'environnement. Ces principes guident l'action municipale dans cette nouvelle instance.

C'est pourquoi Orly a décidé de répondre à « Inventons la Métropole » en déposant un projet pour accompagner l'aménagement et la transformation du secteur allant des Carrières à la gare de Pont de Rungis.

Notre dossier a été retenu avec 60 autres projets. C'est une opportunité exceptionnelle pour les Orlysiens et le développement de notre ville. Nous allons pouvoir, au cœur du pôle Orly-Rungis, travailler, avec de grandes équipes d'urbanistes, à la naissance d'un quartier qui prendra en compte les enjeux d'habitat, d'activité économique, d'interconnexions de transports collectifs du Grand Paris Express et de qualité environnementale.

### Orly, une ville qui protège l'environnement

Déjà soucieuse et impliquée dans la préservation de l'environnement, la ville d'Orly organise les *Rendez-vous de l'environnement*, du 7 au 18 novembre. Chacun est invité dans les salons de la mairie, vendredi 18 novembre, à venir découvrir le *Village de l'Environnement*, à participer à un moment d'échanges sur nos pratiques et à développer ensemble un programme d'actions pour le futur. C'est ainsi que nous entendons mettre en œuvre un Agenda 21 pour inscrire notre ville dans une démarche globale de lutte contre la crise écologique et climatique.

### Orly, la santé, à tous les âges de la vie

Autres rendez-vous de cet hiver, ceux de la santé, qui se dérouleront également dans les salons de la mairie, le 9 décembre prochain. 40 ans après la création des Centres municipaux de santé d'Orly, comment garantir le droit à la santé pour tous, comment améliorer l'offre et l'accès aux soins ? Plusieurs pistes sont à l'étude, comme la création d'un nouveau centre municipal de santé sous conventionnement avec le Centre hospitalier intercommunal de Villeneuve-Saint-Georges.

*Je vous invite à participer à ces rencontres afin de préparer ensemble le futur de notre ville.*

**Christine Janodet**  
Maire d'Orly,  
Conseillère départementale

**ORLY** *notre ville*  
JOURNAL MUNICIPAL DE LA VILLE D'ORLY

**DIRECTRICE DE LA PUBLICATION**  
Christine Janodet

**ÉDITEUR**  
Mairie d'Orly  
7, avenue Adrien Raynal  
94310 ORLY  
Tél. : 01 48 90 20 00  
[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)

**DIRECTEUR DE LA COMMUNICATION**  
André Pereira

**RÉDACTRICE EN CHEF**  
Lucie Plantade

**COMITÉ DE RÉDACTION**  
Vincent Rebérioux, Patricia Delon, Lucie Plantade, André Pereira, Corinne Guidal et les services municipaux.

**RÉDACTION**  
Lucie Plantade, André Pereira.

**PHOTOS**  
Corinne Guidal, Ville de Saint-Rémy-de-Provence (p.10), Phot'Hocine (p.18), Raphaël Vela (p.27).

**SECRÉTARIAT**  
Tél. : 01 48 90 20 95

**CONCEPTION GRAPHIQUE, MAQUETTE**  
Newsprint  
[www.newsprint.fr](http://www.newsprint.fr)  
Tél. : 06 82 41 30 87

**IMPRIMEUR**  
RAS  
Avenue de Tissonvilliers  
95400 Villiers-le-Bel  
Tél. : 01 39 33 01 01

**PUBLICITÉ**  
Direction de la communication

**TIRAGE**  
11 600 exemplaires

**ISSN**  
0397-3751

**ENVIRONNEMENT**  
Ce document est imprimé sur papier PEFC. 10-31-1300

**DISTRIBUTION**  
Vous ne recevez pas le journal municipal dans votre boîte aux lettres ?  
Merci de nous le signaler en envoyant un mail à [orlynotreville@mairie-orly.fr](mailto:orlynotreville@mairie-orly.fr), en précisant votre adresse postale et le(s) numéro(s) non distribué(s).

**TARIF**  
1,52 euros

# ARRÊT SUR IMAGES

## TEMPS FORTS À ORLY



### 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE RENTRÉE SCOLAIRE

En septembre, plus de 2 000 élèves ont fait leur rentrée au sein des établissements scolaires de la ville. Christine Janodet, maire d'Orly et conseillère départementale, et plusieurs élus étaient présents afin de leur souhaiter une bonne rentrée et d'échanger avec les parents et enseignants 1 2. La veille, une réception pour les enseignants était organisée dans les salons de la mairie 3.



### 29 AU 31 AOÛT DES VITAMINES AVANT LA REPRISE

Beau succès pour la 3<sup>e</sup> édition de l'événement : « C'est de mieux en mieux chaque année, il y a de plus en plus de monde », résume Zouina, habitante du quartier des Saules.



### 3 SEPTEMBRE JOURNÉE DES ASSOCIATIONS ET DU SPORT

Plus de 2 000 Orlysiens sont venus au Parc du Grand Godet pour s'inscrire aux activités proposées par les associations et les services de la ville.



### 28 AOÛT COMMÉMORATION

Christine Janodet, maire d'Orly et conseillère départementale, et l'équipe municipale, aux côtés des représentants de l'Union française des associations de combattants, ont commémoré la Libération de Paris et de sa banlieue de l'Occupation Nazie en août 1944.

### 3 AU 7 OCTOBRE SEMAINE BLEUE

La Semaine bleue était ponctuée de nombreux temps forts à Orly. Les seniors des foyers Méliès et Neruda ont notamment fait sensation avec leur spectacle. « C'était drôle, il y avait de l'humour », « C'était merveilleux (...) Par moments c'était émouvant », commentent ainsi Lydie et Josette, à la sortie de la représentation.



### 9 SEPTEMBRE HOMMAGE

Les Orlysiens, la municipalité, l'association Orly Chili Solidarité et la Fédération des associations chiliennes en France étaient réunis pour rendre hommage à l'ancien Président chilien Salvador Allende.

### 17 ET 18 SEPTEMBRE JOURNÉES DU PATRIMOINE

Les Orlysiens étaient nombreux à participer aux Journées du Patrimoine, avec un parcours à la (re)découverte des œuvres d'art dans la ville, des expositions, concours d'œuvres et rencontres.



### 23 SEPTEMBRE FESTIVITÉS AU CENTRE CULTUREL

L'ouverture de la saison 2016-2017 était l'occasion de célébrer les 70 ans du Centre culturel et les 40 ans de l'Atelier théâtre des quartiers d'Orly (Atqo). Une soirée particulièrement festive et conviviale !



# LES RENDEZ-VOUS

## DE L'ENVIRONNEMENT

**Le développement durable est un enjeu majeur pour notre ville, notre avenir et celui de nos enfants. Vendredi 18 novembre, la ville d'Orly vous donne rendez-vous avec l'environnement.**

### LE DÉVELOPPEMENT DURABLE, UN ENGAGEMENT

La ville d'Orly s'est engagée depuis de nombreuses années dans une démarche de développement durable.

**Cet engagement se traduit par de nombreuses initiatives, aussi bien dans le domaine environnemental, économique que social :** extension de la géothermie, collecte des déchets en bornes enterrées dans le cadre du programme de rénovation urbaine, récupération des eaux de pluie, démarche zéro produits phytosanitaires et gestion différenciée des espaces verts, promotion de la démarche RSE (Responsabilité sociétale des entreprises) auprès des entreprises orlysiennes, soutien pour le développement des transports en commun, développement de la démocratie participative, ouverture d'un centre social, accueil d'un jardin partagé, organisation d'opérations de

sensibilisation, développement du numérique à l'école...

Aujourd'hui, elle souhaite dresser le bilan des actions menées et échanger avec les Orlysiens et avec des experts sur cette thématique. Ces débats permettront notamment d'imaginer les engagements de demain et de **mettre en place dans les prochains mois un agenda 21 local.**

#### PAROLE D'ORLYSIEN

« Je suis là depuis 50 ans et je dois dire qu'il y a plein de choses qui sont faites (en faveur de l'environnement, Ndlr). On est gâté à Orly », Claude, habitante du quartier Calmette.

### C'EST QUOI UN AGENDA 21 LOCAL ?



Un agenda 21 local est un programme d'actions visant à favoriser sur un territoire un développement durable plus soutenable, dans l'objectif de construire, pour tous, un avenir solidaire.

Au-delà de la seule question environnementale, le développement durable poursuit 5 finalités essentielles :

- ❖ Lutte contre le changement climatique et protection de l'atmosphère,
- ❖ Préservation de la biodiversité, protection des milieux et des ressources,
- ❖ Épanouissement de tous les êtres humains,
- ❖ Cohésion sociale et solidarité entre territoires et entre générations,
- ❖ Un développement basé sur des modes de production et de consommation responsables.

#### SE RENCONTRER

La municipalité a initié il y a quelques années des rencontres citoyennes régulières (*Rencontres d'Orly, Des projets dans votre quartier...*), permettant de présenter les projets municipaux et d'évoquer, avec les Orlysiens, tous les sujets concernant la vie locale. Elle poursuit aujourd'hui cette démarche avec des rendez-vous désormais thématiques : *Les rendez-vous de l'environnement*, en novembre, et *Les Rendez-vous de la santé*, en décembre (voir page 12).

#### DESSINER ENSEMBLE L'AVENIR

**Les Rendez-vous de l'Environnement seront l'occasion de faire le point sur les avancées réalisées en matière de développement durable sur la ville, mais aussi de se projeter en vue d'un nouveau plan d'actions pour demain, dans le cadre d'un agenda 21 local.**

#### AU PROGRAMME

À l'issue d'un cycle d'ateliers, un temps fort sera organisé dans les salons de la mairie.

#### ATELIERS THÉMATIQUES

- ❖ **Écologie de l'eau**, lundi 7 novembre.
- ❖ **Écologie de la terre et de la biodiversité**, mardi 8 novembre.
- ❖ **Écocitoyenneté**, mercredi 9 novembre.

*Rencontres ouvertes au public. De 14h à 17h, salons de la mairie.*

#### TEMPS FORT DU 18 NOVEMBRE

- ❖ **Village de l'Environnement, de 14h à 18h.**
- Stands, expositions et animations.*
- ❖ **Restitution des ateliers & débat public, à 18h.**

**LE DÉVELOPPEMENT DURABLE SE TRADUIT À ORLY PAR DE NOMBREUSES INITIATIVES, AUSSI BIEN DANS LE DOMAINE ENVIRONNEMENTAL, ÉCONOMIQUE QUE SOCIAL.**



# L'ACTUALITÉ DANS NOTRE VILLE

## ÉVÉNEMENT CÉRÉMONIE DES VŒUX



Comme chaque année, les Orlysiens sont invités à venir partager un moment de convivialité, à l'occasion de la cérémonie des vœux.

Elle se tiendra le **vendredi 6 janvier** prochain, à 19h, dans les salons de la mairie.

Un carton d'invitation sera distribué dans toutes les boîtes aux lettres début décembre.

## INFORMATION FERMETURES EXCEPTIONNELLES

Les services municipaux seront exceptionnellement fermés les samedis 12 novembre, 24 et 31 décembre.

## Festivités



### ÉVÉNEMENTS

## ORLY FÊTE L'HIVER

**En cette fin d'année, Orly fête l'hiver ! De nombreux événements seront organisés à travers la ville, par les équipes municipales, mais aussi par les associations, amicales de locataires, conseils de quartiers, département... C'est en effet une fin d'année pleine d'échanges et de moments partagés qui vous attend !**

**Le marché de Noël sera notamment de retour, les samedi 10 et dimanche 11 décembre, sur la place du marché du Vieil Orly.**

Pour l'occasion, une vingtaine de chalets seront présents, proposant des idées cadeaux, des décorations et produits régionaux. Sapin géant, déambulations, mini ferme, manège, décor d'automates, caricaturistes, maquilleurs, sculpteur de ballons, lancement des illuminations... la fête promet d'être belle ! Les enfants pourront aussi poser avec le Père Noël et se voir offrir une photo souvenir. Pour que chacun puisse venir et profiter de ces animations, un petit train sillonnera la ville tout au long du week-end. Le marché se tiendra de 10h à 19h le samedi et de 10h à 18h le dimanche. Un grand lancement des illuminations aura lieu le samedi à 17h30.

**Mais ce n'est pas tout ! Orly fête l'hiver c'est aussi : la Fête des solidarités, les fêtes de quartiers, le spectacle *ClinC* ! et ses animations, les concerts de l'école des Arts...**



Retrouvez tous ces événements festifs et bien plus dans l'agenda *Orly Rendez-vous*, inséré au sein de ce journal.

## Vacances



### ENFANCE - JEUNESSE

## SÉJOURS D'HIVER ET DE PRINTEMPS

**La ville d'Orly et la Caisse des écoles proposent plusieurs séjours pour les enfants et les jeunes durant les vacances d'hiver et de printemps :**

#### ❖ Arêches (Savoie), pour les 6-14 ans

Séjour du 6 au 15 février 2017 – Inscriptions du 7 novembre au 6 janvier.  
Séjour du 4 au 13 avril 2017 – Inscriptions du 7 novembre au 3 mars.

#### ❖ Overstrand Hall (Grande-Bretagne), pour les élèves scolarisés en 5<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup>

Séjour linguistique en résidence, du 2 au 9 avril 2017.  
Inscriptions du 5 décembre au 15 février.

#### ❖ Eastbourne (Grande-Bretagne), pour les élèves de la 3<sup>e</sup> à la Terminale

Séjour linguistique en famille, du 8 au 15 avril 2017.  
Inscriptions du 5 décembre au 15 février (un seul enfant par famille).

Les inscriptions aux séjours peuvent s'effectuer sur le Portail familles ([www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)) ou au Guichet familles (rez-de-chaussée du Centre administratif).

### PLUS D'INFORMATIONS

Tél. : 01 48 90 21 62  
[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)

## Inscriptions

### ACTIVITÉS CCAS

Les inscriptions aux activités et sorties du Ccas sont ouvertes du 1<sup>er</sup> au 7 du mois précédent sur le Portail familles, puis à partir du 8 au Guichet familles et auprès des animatrices des établissements seniors.

Les activités de novembre et décembre sont présentées dans l'agenda *Orly Rendez-vous*, inséré au sein de ce journal.

Dès le mois de décembre, vous pourrez aussi vous inscrire aux activités de janvier (liste sous réserve de modifications) :

- ❖ *Mercredi 25 janvier* : Anniversaire à Neruda (seniors),
- ❖ *Vendredi 27 janvier* : Anniversaire à Méliès (seniors),
- ❖ *Du mardi 17 au vendredi 20 janvier* : Banquet des retraités.

## SORTIE DÉCOUVRIR BRUXELLES



**Samedi 19 novembre, une sortie à Bruxelles est proposée** par l'Association culturelle des femmes de la Sablière, en partenariat avec le Conseil de quartiers Est et le service politique de la ville d'Orly.

Le départ se fera à 6h de la Gare des Saules.  
Tarif unique : 20 € par personne.

### INSCRIPTIONS

Tél. : 06 56 70 28 47  
06 10 32 39 86  
Permanence les samedis de 14h à 17h au 12 rue Pierre Sémard, Orly

## SPORT – SOLIDARITÉ TÉLÉTHON

**Samedi 3 décembre, la ville d'Orly et les associations Aso et Arc en Ciel proposent des animations à l'occasion du Téléthon.**

Au programme (sous réserve de confirmation) :

- ❖ Course au Grand Godet,
- ❖ Animations sportives au stade Mermoz et au sein des gymnases Robert Desnos, Dorval, Yuri Gagarine, Romain Rolland, Paul Eluard, Marcel Cachin.

## INAUGURATION CENTRE SOCIAL A. CHEDID



Créé en janvier 2016, le Centre social Andrée Chedid a été officiellement inauguré le 24 septembre. Pour l'occasion, ses équipes ont proposé sur place des animations et expositions présentant les activités de la structure.

## HOMMAGE GASTON VIENS



Mercredi 24 août, la ville de Saint-Rémy de Provence, dont était originaire Gaston Viens, maire honoraire d'Orly, a inauguré le square Gaston Viens, en sa mémoire. Christine Janodet, maire d'Orly, et Nathalie Besniet, adjointe au maire, étaient présentes lors de cet événement afin de représenter la ville aux côtés de Yann Viens. À Orly, les inaugurations de la place Gaston Viens et du Centre administratif Gaston Viens se dérouleront en 2017, en attente de la réalisation d'une œuvre par l'artiste Ernest Pignon-Ernest.

## Inauguration



ÉQUIPEMENTS SPORTIFS

### LE COMPLEXE JEAN-PIERRE BELTOISE INAUGURÉ

**Samedi 24 septembre, Christine Janodet, maire d'Orly, conseillère départementale du Val-de-Marne, a inauguré le nouveau complexe sportif Jean-Pierre Beltoise (ex-Stade Méliès), aux côtés des partenaires de la ville et de la famille du célèbre sportif.**

Entièrement rénové, le complexe comprend désormais **un terrain de football avec un gazon synthétique, un espace multiactivités de type « Foot à 5 » et un « Street Workout » (tous deux en accès libre)**, quatre grands vestiaires collectifs, une zone d'accueil accessible aux personnes handicapées et un parking réservé.

Cet événement a aussi été l'occasion de rendre hommage, en présence de ses proches, à Jean-Pierre Beltoise (1937-2015), pilote automobile français de Formule 1 de renommée internationale, qui vécut une grande partie de son enfance à Orly.

## Aménagement

### FERME MARAIS : UN LIEU DE VIE POUR TOUS



**Fin septembre, le projet de la Ferme Marais a franchi une nouvelle étape, avec la pose de la première pierre. Après 3 ans de préparation depuis l'origine du projet, la construction et la réhabilitation ont ainsi débuté, pour 15 mois.**

Datant du XVII<sup>e</sup> siècle, cette bâtisse, située au cœur du Centre ancien, a été acquise par la ville en 2007 alors qu'elle était vouée à être démolie. Aujourd'hui, ce projet vise à en faire un nouveau lieu de vie pour tous. Répondant à la fois à des problématiques sociales, culturelles et environnementales, le site accueillera à terme 34 logements d'urgence construits, aménagés et réalisés par l'Auvm, une crèche, un espace culturel ouvert à tous, une serre et un potager.

D'un point de vue financier, le bail conclu avec l'Auvm permet, à terme, la sauvegarde et la rénovation de ce patrimoine, sans qu'il n'en coûte rien au contribuable orlysiens. Ce projet est porté par l'Auvm, avec le soutien financier de nombreux partenaires.

## Réunion publique

**RÉUNION  
PUBLIQUE**  
SALONS DE LA MAIRIE

**Lundi 12 décembre**  
20h

Ville d'Orly

Orlysiens, venez exprimer votre vision de l'avenir de votre commune. Votre parole nous est essentielle !

PLAN LOCAL D'URBANISME

### DÉCOUVRIR ORLY DEMAIN

**Lundi 12 décembre, à 20h, dans les salons de la mairie, l'Établissement public territorial Grand-Orly Seine Bièvre et la ville d'Orly proposent une réunion publique ouverte à tous.**

Habitat, transports, équipements publics, commerces, activité économique, espaces verts, préservation du cadre de vie... Vous pourrez découvrir lors de ce rendez-vous les orientations retenues pour le développement futur de la ville.

La réunion sera en effet consacrée à la présentation du Projet d'Aménagement et de Développement Durable (Padd), élément clé du futur Plan local d'urbanisme (Plu) de la ville d'Orly, qui formalisera le projet de territoire pour les 10 années à venir.

Le Padd, tout comme le Plu, est un document élaboré en étroite concertation avec les habitants, les élus, les grands acteurs économiques et les partenaires institutionnels de la commune. Dans le cadre de la révision du Plu, une première réunion publique avait été organisée par la ville l'an passé. Les Orlysiens sont également invités à s'exprimer lors de cette nouvelle réunion publique, via le site [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr) ou sur le registre d'expression mis à disposition au Centre administratif.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016, dans le cadre de la création de la Métropole du Grand Paris, la révision du Plu relève de la compétence de l'Établissement public territorial Grand-Orly Seine Bièvre. La ville reste néanmoins très impliquée dans le pilotage de cette procédure.



Plus d'informations  
[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)

## Avec vous

### NOUVEAU NUMÉRO VERT



Un problème de dépôt sauvage, de propreté, de trou dans la chaussée, d'éclairage... sur l'espace public ?  
Besoin d'un nouveau bac pour vos déchets ?

La ville d'Orly proposera à partir du mercredi 2 novembre un numéro vert gratuit pour tous vos signalements : 0 800 094 310.

**N° Vert 0800 094 310**

PLUS D'INFORMATIONS  
[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)

## LISTES ÉLECTORALES INSCRIPTIONS JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE

**Pour pouvoir voter aux élections présidentielles et législatives en 2017, pensez à vous inscrire ou à mettre à jour votre inscription sur les listes électorales.**

**Attention, vous n'avez que jusqu'au 31 décembre 2016 pour faire cette démarche !**

L'inscription peut se faire au Centre administratif ou sur le site [www.servicepublic.fr](http://www.servicepublic.fr).

### RENSEIGNEMENTS

Tél. : 01 48 90 20 75

## MÉTROPOLE UN NOM POUR NOTRE TERRITOIRE

**Lundi 26 septembre, le conseil territorial de l'Établissement public Territorial 12 (EPT 12), auquel est rattaché Orly, a adopté à la majorité le nouveau nom de Grand-Orly Seine Bièvre.**

Cette décision fait suite à une démarche participative engagée depuis le printemps 2016 durant laquelle les habitants avaient été associés pour la recherche d'un nouveau nom.

Le territoire Grand-Orly Seine Bièvre est le plus grand territoire de la Métropole du Grand Paris en termes de superficie et le 2<sup>e</sup> plus important en termes d'habitants, après Paris.

## ÉVÉNEMENT FÊTE DES SOLIDARITÉS

**Samedi 10 décembre, le Conseil départemental organise la Fête des Solidarités, dans 31 lieux du département.**

À Orly, des animations, spectacles et démonstrations sportives seront proposées de 12h à 18h au gymnase Robert Desnos.

Dans le cadre de la *Fête des Solidarités*, le Département propose par ailleurs le Chèque solidarité. D'un montant de 30, 45 ou 60 €, il s'adresse aux Val-de-Mar-nais non imposables, sous conditions (inscriptions jusqu'au 31 décembre 2016).

### PLUS D'INFORMATIONS

www.valdemarne.fr  
Tél. : 3994

## IMPÔTS ACCUEIL SUR RENDEZ-VOUS

**Fin 2016, le service des impôts de Choisy-le-Roi mettra en place l'accueil personnalisé sur rendez-vous.**

Les démarches simples seront alors traitées, en fonction de leur nature, par un agent à la banque d'accueil, par l'usager lui-même ou par l'usager accompagné d'un agent. Pour les demandes plus complexes, un rendez-vous sera fixé.

Les rendez-vous pourront être demandés par téléphone, au guichet ou sur le site [impots.gouv.fr](http://impots.gouv.fr).

## Avec vous



### ÉVÉNEMENT

## LES RENDEZ-VOUS DE LA SANTÉ

**Vendredi 9 décembre, à l'occasion des 40 ans des Centres municipaux de santé, la ville d'Orly organise Les Rendez-vous de la santé.**

### Au programme

Ouvert à tous, cet événement sera l'occasion de s'informer et de débattre autour de la thématique de la santé.

- ❖ **14h30 : Accueil du public**
- ❖ **15h : Pièce de théâtre et débat autour du cancer du sein**  
*Entreprise courage mère et fille (Cie Les Arts en Goulette)*
- ❖ **16h15 : Présentation du diagnostic local de santé**
- ❖ **17h30 : Vidéo-témoignage sur les centres municipaux de santé**
- ❖ **18h : Table ronde « L'Offre de soins de proximité : Quels enjeux ? Quelle dynamique territoriale ? »**

*Animée par Stéphanie Barré, adjointe au maire en charge de la santé*

Une exposition retracera par ailleurs les 40 ans des Centres municipaux de santé d'Orly.

### À Orly, quels enjeux pour demain?

**Depuis les années 1970, la ville d'Orly mène une politique de santé volontariste.**

40 ans après l'inauguration des Centres municipaux de santé, l'offre de soins orlysiennne est variée et de qualité, grâce à la présence d'équipements municipaux et grâce à une coordination accrue entre acteurs de la santé publics, associatifs et privés. Des actions de prévention sont par ailleurs déployées chaque année.

Pour autant, de nombreux défis se posent encore. La ville souhaite notamment renforcer l'offre de soins de premiers recours (généralistes, spécialistes tels que les dentistes, gynécologues...) pour améliorer l'accès aux soins, mais aussi compléter l'offre de soins spécialisés.

### Les principaux objectifs pour demain :

- ❖ Approfondir le projet de **création d'un nouveau centre municipal de santé**,
- ❖ Soutenir l'**implantation de nouvelles structures** de santé,
- ❖ Poursuivre et renforcer les actions de coopération pour **développer et diversifier l'offre de soins** pour les Orlysiens.

## Exposition

### 40 ANS DE SANTÉ

**À l'occasion des 40 ans des Centres municipaux de santé, le service des archives de la ville propose une exposition composée de photos d'archive et d'objets d'époque :**

- ❖ **Vendredi 9 décembre** lors des *Rendez-vous de la Santé*,
- ❖ **Du 12 au 16 décembre** au Centre municipal de santé Calmette,
- ❖ **Tout au long du mois de janvier** dans le hall du Centre administratif.

## Avec vous



### SERVICE DE PROXIMITÉ

## CONNAISSEZ-VOUS LE POINT D'ACCÈS AU DROIT ?

**Implanté place du Fer-à-Cheval, le Point d'accès au droit (Pad) de la ville d'Orly a déjà accueilli plus de 1 300 personnes depuis son ouverture en janvier dernier.**

Gratuite et confidentielle, cette structure a pour objectif d'informer et d'accompagner les personnes faisant face à des problèmes juridiques ou administratifs. Quelle que soit la situation rencontrée (litige avec un employeur, un bailleur, une institution, un voisin, divorce, succession...), les différents professionnels du droit présents sont en capacité de vous informer, de vous orienter et de vous assister pour trouver des solutions concrètes.

« *Les gens nous appellent ou viennent, nous expliquent leur situation et selon ce qu'ils nous présentent comme problématique, nous les orientons* », explique Françoise Villot, référente du Pad. Cet accompagnement peut concerner des personnes n'ayant aucune connaissance juridique comme des personnes déjà aguerries, à la recherche d'une aide ponctuelle ou d'une information pour les conforter dans leur démarche par exemple. « *Le fait d'avoir tout regroupé en un seul lieu permet de pouvoir orienter les personnes durant tout leur parcours et de travailler en synergie avec les autres partenaires* », ajoute Françoise Villot. « *Nous sommes situés à un emplacement stratégique, au centre d'Orly* », précise-t-elle encore.

« *L'accueil était formidable, ça m'a vraiment aidé. Si je rencontre un autre problème, je repasserai par ici* », commente Lalla Saïd, Orlysiennne ayant déjà bénéficié d'un accompagnement du Pad.

**POINT D'ACCÈS AU DROIT** 2 place du Fer-à-Cheval - Tél. : 01 48 53 69 28

Prise de rendez-vous sur place ou par téléphone, de 9h à 12h et de 14h à 17h30.

## Événement

### JOURNÉE CONTRE LES VIOLENCES FAITES AUX FEMMES



La violence à l'égard des femmes est l'une des formes les plus répandues de violation des droits des femmes et des droits de l'Homme. En France, selon Amnesty International, 1 femme sur 10 est victime de violences conjugales et 1 femme en meurt tous les 2 jours et demi.

**Vendredi 25 novembre, à l'occasion de la Journée internationale de lutte contre les violences faites aux femmes, la ville d'Orly proposera dans les salons de la mairie deux projections-débats autour des films :**

- ❖ **Les Roses Noires**, d'Hélène Milano, à 14h,
- ❖ **Impact**, réalisé par Joachim Régent et Saïd Rezig, Orlysiens, à 20h.

## MOBILIER URBAIN DE NOUVEAUX Panneaux D'AFFICHAGE

La modernisation du mobilier d'affichage de la ville a débuté au mois de septembre avec l'installation de nouveaux panneaux d'affichage destinés à l'expression libre sur Orly. Ce chantier est mené par la société JC Decaux qui avait été retenue à l'issue d'un appel d'offres public.

18 panneaux double face ont déjà été installés sur la ville et offrent désormais 72 m<sup>2</sup> entièrement dédiés à l'affichage d'opinion libre et associatif (soit 50 m<sup>2</sup> de plus que ce qu'exige la loi). Le déploiement du nouveau mobilier d'affichage se poursuivra jusqu'à la fin de l'année 2016 avec l'implantation de panneaux dédiés à l'information municipale, associative et administrative.

L'installation et l'entretien de ces nouveaux équipements sont sans la moindre incidence financière pour la commune. Ces prestations sont entièrement prises en charge par la société Decaux dont la rémunération sera assurée par la vente d'espaces publicitaires sur une partie du nouveau mobilier. La ville parvient ainsi à réduire les coûts d'entretien de son mobilier urbain tout en disposant d'un équipement plus contemporain et mieux intégré dans le paysage urbain.

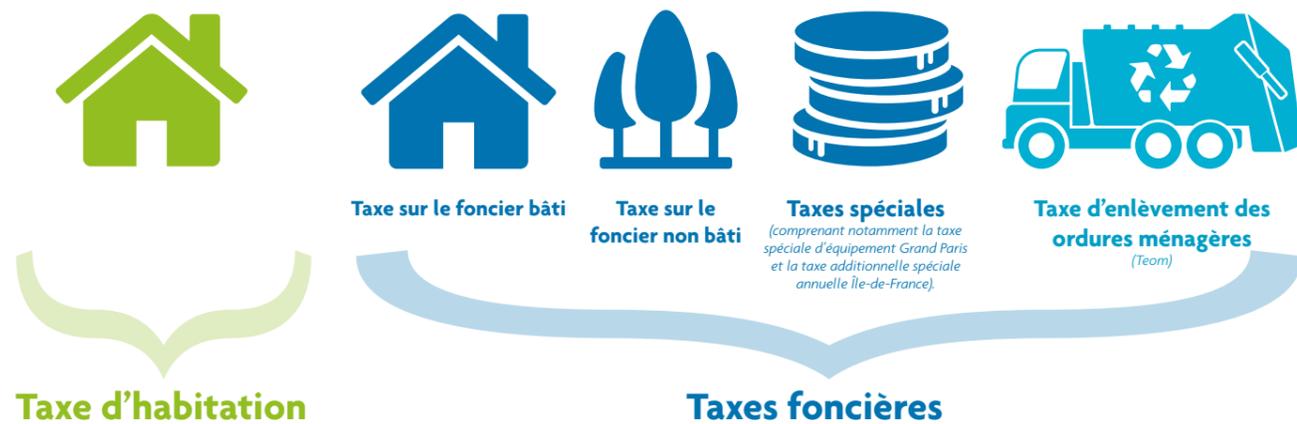
Les partis politiques auront à cœur de se partager ces espaces.

# ZOOM SUR IMPÔTS LOCAUX

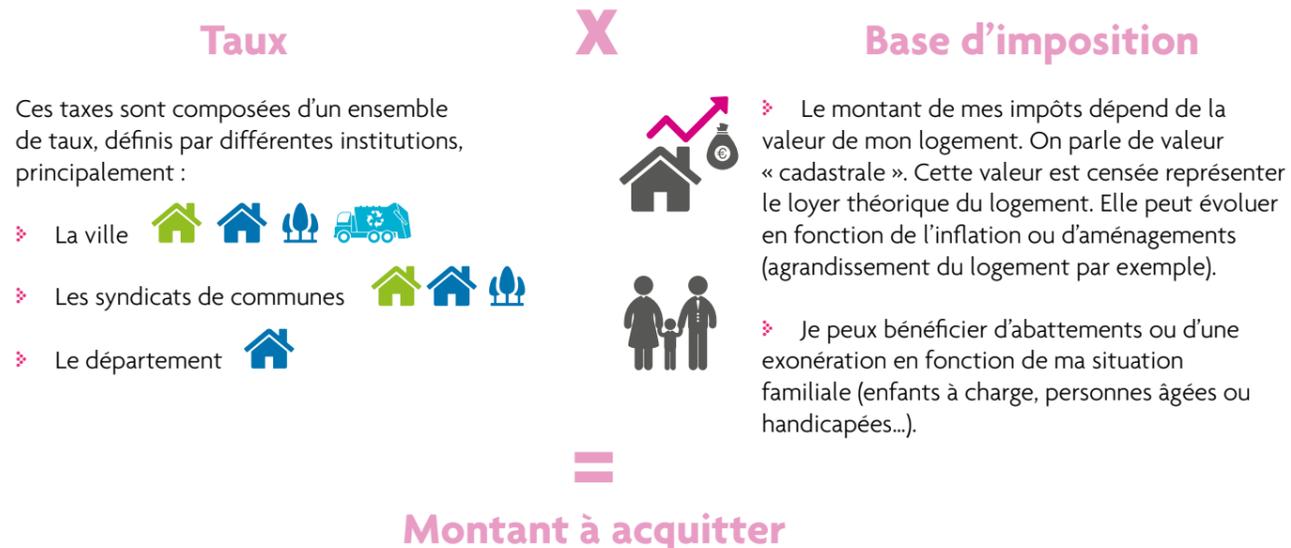
## MIEUX COMPRENDRE

Lors de l'arrivée des feuilles d'imposition, vous êtes nombreux chaque année à vous interroger sur les montants à acquitter et l'évolution des taux. Nous vous proposons ici quelques explications pour mieux comprendre les impôts locaux.

### Les impôts locaux... C'est quoi ?



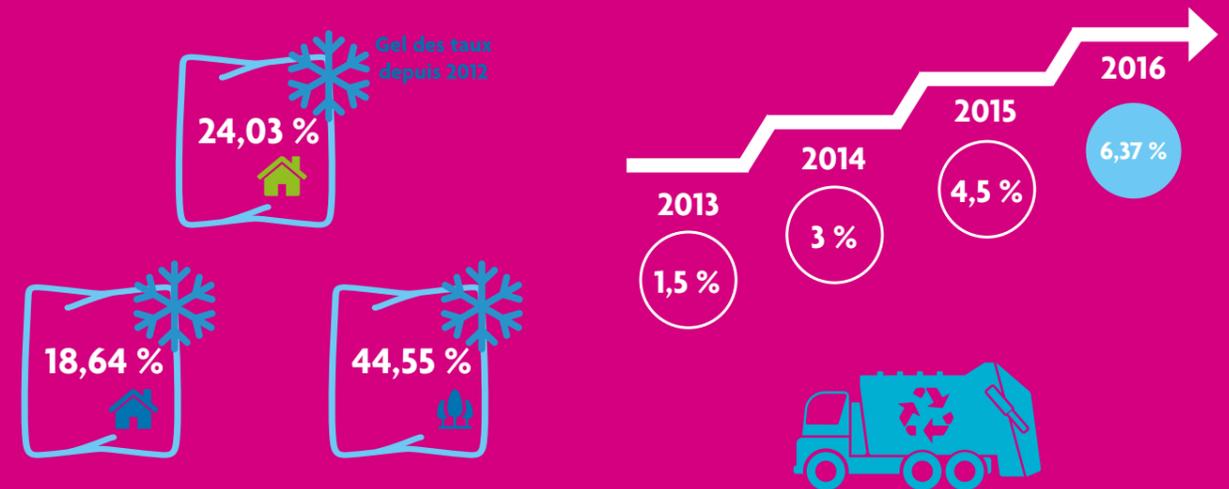
### Comment sont-ils calculés ?



Le montant de mes impôts locaux = Les taux des impôts locaux applicables dans ma ville X ma base d'imposition

## Mes impôts locaux à Orly en 2016

### La ville engagée pour les Orlysiens



### Pas d'augmentation des taux

À Orly, malgré un contexte financier contraint, la municipalité a pris la décision de maintenir ses taux, sans augmentation, depuis 2012. Cela concerne les taux communaux de la taxe d'habitation (**24,03 %**), de la taxe sur le foncier bâti (**18,64 %**) et de la taxe sur le foncier non bâti (**44,55 %**).

### Évolution progressive de la Teom

Seule la Teom a connu une évolution en passant de 4,5 à **6,37 %**. Cette taxe a été instaurée à Orly en 2013, pour répondre au Grenelle de l'environnement. Elle existe dans toutes les communes voisines et permet de financer l'enlèvement et le traitement des ordures ménagères. Afin d'atténuer les conséquences de cette nouvelle taxe pour le contribuable, il a été décidé à Orly de ne pas l'appliquer de manière abrupte mais de procéder à une augmentation progressive. Aujourd'hui, avec un taux à 6,37 %, la Teom couvre pratiquement en totalité le coût d'enlèvement et de traitement des déchets, soit un coût de près de 2,5 millions d'euros, correspondant à 9 454 tonnes de déchets collectés.



### Quelle évolution des montants à acquitter ?

**Si la ville d'Orly maintient ses taux communaux sans augmentation depuis 2012 et limite l'augmentation de la Teom, les Orlysiens peuvent toutefois observer une évolution du montant de leurs impôts locaux.**

#### Deux raisons à cela :

D'une part, la ville n'est en effet pas la seule à fixer les taux applicables. Les parts des syndicats de communes et du département sont notamment susceptibles d'évoluer (voir ci-contre).

D'autre part, la valeur de votre logement a peut-être aussi évolué, ainsi que votre situation personnelle (pouvant parfois donner droit à des abattements ou exonérations). Or, ce sont ces données qui vont déterminer la base de calcul, et donc le montant final à acquitter.

Néanmoins, il est à noter qu'Orly reste une ville où les taux des impôts locaux sont comparativement plutôt dans la moyenne départementale, voire peu élevés en ce qui concerne les taxes foncières.

## CONSEIL DE QUARTIERS EST PREMIÈRE RÉUNION



Mardi 11 octobre, le Conseil de quartiers Est s'est réuni pour la première fois depuis le renouvellement de ses conseillers. **Brigitte Kuipou a été désignée vice-présidente.**

L'ordre du jour s'est intéressé aux projets et travaux sur le secteur (nouveaux équipements sportifs au parc Jean Mermoz, travaux en gare des Saules, implantation de tribunes à Calmette) mais aussi aux fêtes et animations qui font vivre la vie locale (activités d'été, journées du patrimoine, fêtes de fin d'année, fête des voisins...).

Cette réunion du Conseil de quartiers Est a également permis de faire un point sur le nouveau programme de renouvellement urbain, qui concernera particulièrement le secteur Est de la ville et qui commencera à se préciser dès début 2017 avec le lancement d'un certain nombre d'études. Sans attendre, afin d'informer au mieux les habitants, des réunions publiques seront aussi organisées prochainement.



Comptes-rendus  
de séances  
[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)



## DÉMOCRATIE DE PROXIMITÉ

### VOS NOUVEAUX CONSEILLERS DE QUARTIERS

Début octobre, une réunion d'installation réunissant anciens et nouveaux conseillers de quartiers était organisée, en présence de **Christine Janodet, maire d'Orly, ainsi que des adjoints de quartiers Alain Girard, Thierry Atlan et Jacqueline Marconi. Les nouveaux conseillers, tirés au sort le 10 septembre, sont :**

#### Quartiers Est

Ludovic Adam, Anabelle Alves, Noureddine Benbouzid, Claude Beroldy, René-Aimé Endalle Penda, Mamadou Farota, Michèle Kamgang, Daniel Keuffi, Brigitte Kuipou, Philippe Lelorain, David Melt, Alain Molet, Roger Peres, Eliane Souben, Houcine Trouky, Katy Turlepin.  
**Suppléants :** Eric Brun, Hocine Hefad, Patrick Jaulin, Pierre-Michel Sanpara.

#### Quartiers Centre

Philippe Bouriachi, Patrick Brunet, Kane Cheickh, Corinne Diony, Marthe

Eit, Jacques Fortier Durand, Maria de Jésus Goncalves, Emmanuelle Guenzi, Esther Lubuya Munya, Annick Morin, Catherine Munroop, Geneviève Nasica-Baux, Fatiha Pantalone, Jocelyne Pierre, Ophélie Philippe, Mickael Randot.  
**Suppléants :** Mylène Di Batista, Claudine Philippe, Jalmila Meziani, Sylvia Saint-Val.

#### Quartiers Ouest

Patricia Bardet, Teta Ben David, Marc Bouhey, Thierry Caplier, Vincent Charlot, Thierry Chaudron, Alain Collas, Alain Gautier, Colette Henno, Albert lafrat, Abdé Nassib, Sabine Levitte, Catherine Passe, Nathalie Robert, Gérard Saget, Luigi Surace.  
**Suppléants :** Sylviane Bonvalet, Jocelyne Bruneau, Jeannine Leduc, Nicole Pruliere.

## NOUVEAU CONSEIL CITOYEN

Les membres du Conseil citoyen ont été renouvelés par tirage au sort, le 20 octobre dernier.

Les nouveaux conseillers sont : Anabelle Alves, Carmelet Bantsimba Tsika, Virginie Bellard, Taïeb Bouriachi, Emeric Brun, Patrick Brunet, Jean Canet, Lionel Caspar, Philippe Dabanc, Reine-Aimée Endalle Penda, Hélène

Gaydu, Marie-Thérèse Gillard, Karim Ouanezar, Claudine Philippe, Marie-Josée Soter, Jean-Philippe Zouogbo.

Le Conseil citoyen concerne les quartiers prioritaires : Lopofa, Résidence Aotera, Rue Racine côté pair (Pierre-au-Prêtre), Tilleuls, Aviateurs et Navigateurs.



## GRANDS PROJETS

### TRAM 9 : LES TRAVAUX SE POURSUIVENT

Les premiers travaux du Tram 9 se poursuivent, sur l'ensemble du tracé.

Pour le moment, à Orly, les travaux sont restés concentrés sur et aux abords du futur site de maintenance et de remisage (voie du Bouvray). Ils s'étendront progressivement sur l'ensemble du futur tracé du Tramway.

#### Déménagement de l'Espace départemental des solidarités

Dans le cadre de ces travaux, l'Espace départemental des solidarités déménagera le 8 novembre après-midi au 35 rue des Hautes Bornes, à Orly.

Il sera exceptionnellement fermé le 7 novembre (n° en cas d'urgence : 06 31 05 88 70) puis reprendra ses coordonnées téléphoniques, horaires et jours d'ouverture habituels.

## TRANSFORMATION DE LA GARE DES SAULES



Depuis septembre, d'importants travaux sont réalisés à la Gare des Saules.

Ils visent en priorité à rendre la gare et les quais accessibles à tous (voyageurs en situation de handicap, avec des poussettes ou des bagages, personnes âgées...).

Ils se dérouleront en deux phases :  
 ✦ Septembre 2016 à février 2017 : aménagement du bâtiment voyageurs (élargissement et rénovation du hall,

installation d'un guichet de vente adapté à tous, de portes automatiques et de balises sonores...).

✦ 2018 : aménagement des quais, avec notamment l'installation de deux ascenseurs pour permettre l'accès des voyageurs à mobilité réduite. Ces travaux, financés par le Stif, la Région Île-de-France et la SnCF, représentent un montant global d'environ 5,9 millions d'euros.

## 10 ANS D'ORBIVAL



À l'occasion de ses 10 ans et pour fêter l'arrivée du métro, l'association « Orbival, un métro pour la banlieue » organise un événement festif et ouvert à tous le mercredi 16 novembre au pavillon Baltard, à Nogent-sur-Marne.

Au programme : Forum des métiers (10h-17h30), construction et inauguration d'une structure monumentale en carton « Gare Orvival » (10h-18h30), ateliers ludiques autour du Grand Paris Express (14h-17h30), grande soirée des 10 ans et cocktail (19h).

L'association Orbival œuvre pour la mise en place, désormais concrète, d'un projet de métro de banlieue à banlieue, traversant le Val-de-Marne et formant une rocade autour de Paris.

Plus d'informations  
[www.orbival.fr](http://www.orbival.fr)

## TRAVAUX D'AUTOMNE

Depuis le 17 octobre et jusqu'au 25 novembre, d'importants travaux sont menés sur la Ligne C, avec un impact sur les trajets des voyageurs. Ces travaux sont menés dans le cadre d'un plan de modernisation des installations et de l'infrastructure de la Ligne, engagé en 2014.

Plus d'informations  
En gare et sur  
[malignec.transilien.com](http://malignec.transilien.com)

## Les dates à retenir

- ▷ 26 NOVEMBRE NUIT DE LA SOLIDARITÉ
- ▷ 15 NOVEMBRE 70 ANS DU PROCÈS DE NUREMBERG

## ÉDUCATION

## RENCONTRES MUSICALES



Le 13 octobre dernier, près de 300 élèves des collèges Dorval et Desnos ont pu assister à un concert pédagogique exceptionnel, *Symphonie n°1 de Brahms*, interprété par l'Orchestre national d'Île-de-France, au Centre culturel Aragon-Triolet. Les jeunes spectateurs ont aussi pu rencontrer les musiciens et échanger avec eux autour de l'œuvre présentée et de leurs instruments.

Le 29 septembre, une quinzaine d'élèves du collège Dorval avaient également rencontré Mickey 3D, lors de l'ouverture du *Festi'Val de Marne*. Ils avaient en particulier travaillé en amont sur le titre *Respire*, qui aborde la question de la protection de l'environnement.

Le 29 septembre, une quinzaine d'élèves du collège Dorval avaient également rencontré Mickey 3D, lors de l'ouverture du *Festi'Val de Marne*. Ils avaient en particulier travaillé en amont sur le titre *Respire*, qui aborde la question de la protection de l'environnement.

## DANSE - MUSIQUE

## APPEL À PARTICIPATION

Dans le cadre du projet collectif *Souffle rit / Souffle danse*, un appel à participation pour musiciens et danseurs amateurs est en cours. De décembre 2016 à mars 2017, les participants suivront plus de 10 ateliers et pourront faire jusqu'à 3 représentations à Orly, Vitry et Paris

**Renseignements**  
www.mairie-orly.fr  
Tél. : 01 48 90 22 46



## COLLECTIF ENFANTS ALGÉRIE

## NUIT DE LA SOLIDARITÉ 2016

Proposé par le Collectif enfants Algérie pour la *Nuit de la Solidarité 2016*, le spectacle *Cabaret Tam Tam vous emmènera à la découverte des cabarets orientaux des années 40 à 80, samedi 26 novembre, à 20h30, au Centre culturel.*

À l'époque, ces cabarets ont littéralement enchanté les nuits parisiennes. Tiré de l'acronyme Tunisie, Algérie, Maroc, le Tam Tam offrait une scène de prestige aux grands artistes de la diaspora musicale maghrébine et du monde arabe. Le spectacle *Cabaret Tam Tam* rend un véritable hommage à cet univers et propose de (re)découvrir ce pan oublié de notre histoire qui a permis à la capitale, comme à la France, de faire toute sa place à l'empreinte

culturelle maghrébine et plus largement arabe dans les traditions du music-hall français.

Aux côtés des artistes, les bénévoles du Collectif seront mobilisés pour faire de cette soirée un succès et proposer au public du thé à la menthe, des pâtisseries orientales, des T-shirts, peluches, CD, livres... L'ensemble des bénéfices seront reversés au profit de l'enfance abandonnée.

Cette soirée est organisée en partenariat avec la ville d'Orly et le Conseil départemental.

## Réservations

Tél. : 01 48 90 24 24  
collectif.enfants.algerie@orange.fr

## LE PROCÈS DE NUREMBERG EN FILM ET EN DÉBAT

À l'occasion du 70<sup>e</sup> anniversaire du procès de Nuremberg, l'AFMD (Amis de la fondation pour la mémoire de la déportation) et l'UPT (Université pour tous) organisent une projection et un débat mardi 15 novembre prochain à 14h45 au Centre culturel.

Le débat sera animé par Frédéric Genevée, professeur d'Histoire.

Il abordera notamment les thématiques du nazisme en accusation et des nouveaux droits internationaux.

Entrée gratuite.

## L'info clé

- ▷ 16 & 17 DÉCEMBRE RDV CULTURE URBAINE



## SO'MELTING

## PARTAGER LA CULTURE URBAINE

Vendredi 16 et samedi 17 décembre prochains, au Centre social Andrée Chedid, Maëva, Laura, Kimberley, Fatou, Thomas, Miguel, Anthony et Wesley organisent un grand rendez-vous ouvert à tous autour de la culture urbaine.

Âgés de 13 à 19 ans, ces jeunes Orlysiens membres du groupe So'Melting partageront leur projet autour de la culture urbaine, qui aura duré un peu plus d'un an, et vous proposeront de vous initier à diverses pratiques urbaines : danses, Double dutch, cirque, graff, DJ...

Mené avec l'accompagnement du Centre social, ce projet leur a permis

d'organiser une soirée *Culture urbaine* au Centre culturel Aragon-Triolet, samedi 8 octobre dernier, mais aussi de participer à une master classe de danse à Montpellier fin octobre. Pour promouvoir leur action et récolter des fonds afin de participer au financement du voyage, ils se sont par ailleurs investis dans une dizaine d'actions sur la ville, telles que la *Scène hip-hop*, *Orly en Fête*, *Chedid en Fête*, *Vitamines avant la reprise* ou encore la *Journée des associations et du sport*.

## Renseignements

Centre social Andrée Chedid  
4 ter avenue de la Victoire  
Tél. : 01 48 90 16 78

## LYCÉE GEORGES BRASSENS

Le lycée Georges Brassens sera finalement reconstruit à Villeneuve-le-Roi.

Bien que l'ancienne majorité régionale de gauche ait voté sa reconstruction sur le territoire d'Orly, la nouvelle majorité de droite a en effet confirmé en septembre sa décision de le reconstruire à Villeneuve-le-Roi.

Le bâtiment souffrant d'un état de vétusté avancée, nuisant aux conditions d'accueil des élèves et des enseignants, la ville d'Orly avait en effet fait, il y a quelques mois, une

proposition de terrain viable pour accueillir l'établissement. Une solution qui aurait notamment permis une reconstruction moins coûteuse et plus rapide qu'en restant sur le même site.

Parce qu'il est pour elle primordial que les élèves orlysiens, ablonnais et villeneuveois puissent bénéficier des meilleures chances de réussite, la maire reste mobilisée afin qu'ils puissent bénéficier de conditions d'accueil satisfaisantes dès à présent et pour que la nécessaire reconstruction soit menée dans les plus brefs délais.

## FIERS DE LEUR BREVET !



Afin de féliciter les élèves pour leur parcours, des cérémonies officielles de remise du diplôme national du brevet étaient organisées en octobre dans les collèges de la ville. Parents d'élèves et élus étaient conviés pour faire de cet événement un moment symbolique fort, marquant cette étape clé de leur scolarité.

## OUVERTURE DU COLLÈGE DESNOS



Il est presque prêt ! Le nouveau Collège Robert Desnos devrait ouvrir ses portes aux élèves dès la rentrée du mois de janvier.

21 millions d'euros auront été investis par le Département pour donner vie à ce nouvel établissement, qui pourra accueillir 600 élèves, sur une surface totale de 6 900 m<sup>2</sup>. Ce nouveau collège disposera notamment d'une salle de sport et d'une salle polyvalente, mais aussi d'un espace parents, d'un centre de documentation et d'information, d'une bibliothèque et d'une salle de musique.

## INSCRIPTIONS

## RENTRÉE SCOLAIRE 2017

Les inscriptions pour les enfants nés en 2014 sont ouvertes **du lundi 28 novembre au samedi 28 janvier** au Guichet familles (rez-de-chaussée du Centre administratif).

Le recensement des enfants nés entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 août 2015 sera aussi réalisé lors de cette période.

## PORTES OUVERTES

## MAISON DE L'ENFANCE



**Dimanche 25 septembre, la Maison de l'enfance organisait ses portes ouvertes.**

Une belle journée qui a permis aux familles orlysiennes de participer à différents ateliers et de découvrir ou redécouvrir cet équipement entièrement dédié à l'enfance, avec notamment sa ferme, son potager ou son rucher pédagogique.

La Maison de l'enfance accueille les enfants d'âge élémentaire (6-11 ans) le mercredi et pendant les vacances scolaires. Les inscriptions peuvent être réalisées sur le Portail familles ([www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)) ou au Guichet familles.

## Renseignements

Tél. : 01 48 84 79 60



## LUTTE CONTRE LE GASPILLAGE - TRI DES DÉCHETS

## SENSIBILISER LES PLUS JEUNES

Depuis quelques semaines, les enfants déjeunant dans les 14 restaurants scolaires de la ville sont progressivement sensibilisés à la lutte contre le gaspillage et à l'importance du tri des déchets.

Chaque midi, les enfants sont invités à réunir leurs déchets dans des saladiers rouges et bleus puis dans différentes poubelles, en fonction de leur nature. La démarche s'accompagne de sondages afin de savoir plus précisément quels plats ils ont aimé, moyennement aimé ou pas aimé du tout. Une pesée réalisée en fin de service permet d'observer les répercussions sur le remplissage des poubelles, venant alimenter le dispositif d'évaluation de la qualité des repas de la ville.

« Au lieu de faire du gâchis, on va le donner aux insectes et après ça fait des belles fleurs », explique ainsi Amine, élève au sein de l'école Romain Rolland A, qui a bien retenu et compris l'intérêt de composter les déchets végétaux.

Si, pour le moment, la valorisation des déchets n'est pas encore effective et qu'il s'agit surtout d'actions de sensibilisation, plusieurs établissements devraient prochainement aller plus loin dans la démarche et expérimenter le compostage.

Ces projets font notamment partie des actions encouragées par le Conseil d'enfants, créé en début d'année par la municipalité.

## INSCRIPTIONS AUX ACCUEILS DE LOISIRS

Les inscriptions aux accueils de loisirs de la ville sont ouvertes :

- ✦ Jusqu'au 26 novembre pour les vacances de fin d'année (19 décembre au 2 janvier),
- ✦ Du 19 décembre au 14 janvier pour les vacances d'hiver (6 au 17 février).

Elles peuvent être réalisées sur le Portail familles ([www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)) ou au Guichet familles.

Renseignements : 01 48 90 20 00



## SENSIBILISATION

## UN ARBRE DE LA CITOYENNETÉ

Mardi 13 septembre, les élèves de terminale Spvl (Services de proximité et vie locale) du lycée des métiers Armand Guillaumin d'Orly et les élèves de l'établissement anglais The International School, situé à Birmingham, ont planté un arbre de la citoyenneté et de l'écocitoyenneté.

Organisée avec l'aide du service espaces verts de la ville, en présence d'Alain Girard, adjoint au maire de quartiers, et Geneviève Bonnisseau, conseillère municipale en charge du développement durable, cette initiative

était menée dans le cadre d'un travail autour des valeurs de la République. À leur tour, les élèves d'Orly passeront trois jours à Birmingham mi-novembre pour réaliser une fresque sur les valeurs républicaines.

## Le saviez-vous ?

Le lycée Arnaud Guillaumin a été labellisé l'an passé « éco-responsable » dans le cadre de la démarche « Mon lycée éco-responsable », qui invite les lycées de la région à mener des projets liés au développement durable.

## CONCOURS MAISONS &amp; BALCONS FLEURIS



Jeudi 20 octobre, une cérémonie était organisée pour féliciter les participants au concours annuel des maisons et balcons fleuris. Les grandes gagnantes de l'édition 2016 sont Pierrette Pichot (balcons & terrasses) et Jacqueline Bravin (pavillons & maisons de ville avec jardin).

## TRIBORNES À CALMETTE



Afin de marquer la mise en service de bornes d'apport volontaire enterrées (tribornes) à Calmette, une inauguration officielle et des animations étaient organisées le 5 octobre. « On a de la chance d'avoir des poubelles enterrées, c'est mieux (...) Au début, j'avais du mal à trier mais petit à petit j'apprends », confie Ouafae, habitante du quartier.

## OUI AU SAC DURABLE

Jeudi 22 septembre, une opération de sensibilisation à la suppression des sacs plastiques a été mise en place au marché des Terrasses. L'objectif était d'accompagner les commerçants dans la transition vers la suppression totale des sacs en plastique à usage unique et de sensibiliser les habitants en les invitant à adopter des gestes citoyens au marché.

## HOP! BIODIVERSITÉ

Le 7 septembre, Barbara Pompili, Secrétaire d'État chargée de la biodiversité, s'est rendue à l'aéroport d'Orly afin de découvrir l'action de l'association Hop! Biodiversité en faveur de la biodiversité au sein des emprises aéroportuaires. Elle a été accueillie par Christine Janodet, maire d'Orly.

# ASSOCIATIONS

## ASO SENIORS



En septembre, 50 seniors de l'Aso ont participé à une excursion au Domaine de Rambouillet. Ils ont visité le parc et les jardins du château, la Laiterie de la Reine, La Chaumière aux coquillages, une ferme pédagogique, ont déjeuné à la bergerie nationale et se sont promenés en calèche.

## TERRE HUMAINE 94

Prochains rendez-vous :

- ❖ **Dimanche 20 novembre** : Musée de l'Homme
- ❖ **Dimanche 27 novembre** : Sucré/salé en salle Marco Polo
- ❖ **Dimanche 11 décembre** : Marché de Noël
- ❖ **Samedi 7 janvier** : Pièce *Coiffure et confidences*

### Renseignements

Permanences le mercredi, de 16h à 18h au Centre culturel (hors vacances scolaires).  
Tél. : 06 73 95 06 62

## UNRPA

Prochains RDV : spectacles *Le Lac des Cygnes sur Glace* et *Notre Dame de Paris*, pièces *Le Syndrome de l'Écossais* et *Columbo*, déjeuner-spectacle au Moulin Rouge, départ pour Hyères pour le nouvel an.

### Renseignements

Permanences le mercredi, de 14h à 16h au Centre culturel  
unrpa.ory@gmail.com



## 70 ANS DE L'AVENIR SPORTIF D'ORLY

### L'ASO VOUS DIT MERCI

**Dimanche 4 septembre dernier, l'association Avenir sportif d'Orly célébrait ses 70 ans.**

À cette occasion, de nombreuses animations gratuites (initiations au basket, à l'escrime, au tennis de table...) étaient proposées à travers la ville et quatre Orlysiens ont gagné, par tirage au sort, une adhésion gratuite pour l'année.

L'association a également souhaité remercier les personnes qui se sont impliquées et s'investissent encore aujourd'hui pour la faire vivre. Environ 150 bénévoles, salariés et partenaires ont ainsi été récompensés.

Retrouvez la liste complète des noms sur le site [www.mairie-ory.fr](http://www.mairie-ory.fr).

## CONSEIL DE LA VIE ASSOCIATIVE



Le Conseil de la vie associative (Cvao) s'est réuni le 1<sup>er</sup> octobre. Ce rendez-vous a été l'occasion de faire le bilan de la *Journée des associations et du sport* et de revenir sur les mesures de sécurité à prendre lors de

manifestations ainsi que sur les outils de communication mis à disposition par la ville.

Lieu d'échange et de débat, le Cvao est associé à la réflexion du Conseil municipal sur toutes les questions liées à la vie associative. Il compte trois commissions : « Solidarité », « Vide-grenier » et « Vie de quartier, culture, loisirs, sport, animation de la ville ».

Plus d'informations  
Comptes-rendus de séances  
[www.mairie-ory.fr](http://www.mairie-ory.fr)

## L'info-clé

▶ **BANQUET** INSCRIPTIONS JUSQU'AU 23 DÉCEMBRE



## SENIORS – PERSONNES EN SITUATION DE HANDICAP

### LE SERVICE AUTONOMIE VOUS ACCOMPAGNE

**Le saviez-vous ? Le Centre communal d'action sociale dispose d'un service Autonomie, dédié aux personnes en situation de perte d'autonomie, liée à l'âge et/ou au handicap, sans obligation de reconnaissance par la MdpH (Maison départementale des personnes handicapées).**

Que vous soyez à la recherche d'une aide, d'un dispositif en particulier ou tout simplement d'informations, ce service est à votre disposition, du lundi au vendredi, au 2<sup>e</sup> étage du Centre administratif.

repas, télé-assistance, aide aux petits travaux ou encore taxi social. Il peut aussi être sollicité dans le cadre de la recherche de solutions d'hébergement adaptées à la perte d'autonomie ou apporter un accompagnement dans l'instruction de dossiers (allocation personnalisée d'autonomie, prestation de compensation du handicap, aides des caisses de retraite, aide sociale légale au titre de l'aide ménagère, carte de stationnement et d'invalidité...).

### Plus d'informations

[www.mairie-ory.fr](http://www.mairie-ory.fr)  
Tél. : 01 48 90 20 60

Il propose notamment les prestations suivantes : aides à domicile, portage de

## TRIBUNE DES SENIORS

La Semaine bleue a été marquée pour la 2<sup>e</sup> année consécutive, devant une salle comble, par le spectacle des foyers Méliès et Neruda. Une classe du lycée A. Guillaumin est venue applaudir ces artistes d'un jour qui ont l'âge de leurs grands-parents. Un bal aux saveurs antillaises a clos cette semaine avec une démonstration des jeunes de l'association Coeur Madras. Nous pensons qu'il serait bon de pérenniser ces deux journées.

Nous sommes heureux de constater que les membres du Conseil des seniors sont présents dans toutes les instances démocratiques de la ville : les conseils de quartiers, de la culture, de la vie associative, de la vie sociale ainsi que le dernier né, le conseil citoyen, ce qui nous permet d'être informés de toute l'actualité orlysiennne.

Jean Canet.

# SENIORS

## BANQUET SENIORS



Pour la nouvelle année, la municipalité invite les seniors à partager un repas gastronomique et festif, les 17, 18, 19 et 20 janvier 2017.

Les inscriptions (gratuites) seront ouvertes du 1<sup>er</sup> au 7 décembre sur le Portail familles et du 8 au 23 décembre au Guichet familles.

## COLIS

**Rappel :** Seniors, pour recevoir votre invitation à venir chercher votre colis de fin d'année, il est nécessaire d'être inscrit sur le Portail familles. Pour vous assurer de votre inscription, vous pouvez vous rapprocher du Guichet familles.

## ACTIVITÉS SENIORS

Retrouvez tous les événements organisés en novembre et décembre dans le supplément *Orly Rendez-vous*, inséré au sein de ce journal.

## REGROUPEMENT SUR MÉLIÈS

Du 19 au 30 décembre, la restauration et les animations seniors seront regroupées sur Méliès. Les personnes ayant besoin d'un transport doivent contacter le Ccas au 01 48 90 20 60 avant le 2 décembre.

## TABLE RONDE MOBILITÉ INTERNATIONALE

La Mission locale Orly-Choisy-Villeneuve-Ablon, en collaboration avec la ville d'Orly, organise un événement autour de la mobilité internationale et du volontariat, le mercredi 16 novembre, à partir de 14h au Centre social Andrée Chedid.  
Renseignements  
Tél. : 01 48 84 81 26

## OUVERTURE NOUVEAU RESTAURANT IBIS



**Le saviez-vous ? Ouvert il y a quelques semaines, le restaurant Ibis Kitchen Orly est accessible à tous les Orlysiens.**

L'établissement est ouvert de 12h à 14h30 le midi et de 19h à 23h en soirée.  
Le parking est gratuit pour les clients le temps du repas.  
Situé à 5 minutes à pied de l'aéroport, ce restaurant propose des formules buffets à volonté ainsi que des plats à la carte, tels que le demi-poulet rôti au thym ou le burger Ibis.  
Plus d'informations  
Ibis Kitchen Orly  
Ibis Orly- zone cœur d'Orly  
19 promenade d'Orly  
Paray-Vieille-Poste  
Tél. : 01 56 70 50 66



## CANNI'COIFF AGNÈS UN COMMERCE QUI A DU CHIEN

Depuis début septembre, un salon de toilettage a ouvert ses portes au cœur du Centre ancien, à proximité de la place du marché.

Il est tenu par Agnès, Orlysiennne, qui y concrétise un projet auquel elle songeait depuis plusieurs années. « Ça fait 10 ans que j'essaie d'avoir un salon à Orly (...) C'est ce que je voulais depuis longtemps donc, quand j'en ai eu l'opportunité, j'ai sauté sur l'occasion », explique-t-elle.

Fille de toiletteuse, Agnès connaît le métier depuis toute jeune. Diplômée d'un CAP et d'un BEP, elle bénéficie de nombreuses années d'expériences en salon – à Fresnes et Valenton notamment – ainsi qu'en tant

qu'indépendante. Aujourd'hui, elle a le plaisir d'accueillir dans son commerce de nouveaux clients, mais aussi de retrouver ses habitués, pour qui elle travaillait jusqu'ici à domicile.

Agnès toilette tous types de chiens, du plus petit au plus grand gabarit. Ses prestations comprennent : coupes aux ciseaux, épilation, tonte, bain-démêlage, coupe des ongles, soin antiparasitaire... Elle prévoit également de proposer petit à petit toute une gamme d'articles pour animaux : shampoings, manteaux, harnais, croquettes...

**Canni'coiff Agnès**  
40 rue du commerce, Orly  
Tél. : 09 83 56 33 95

## MARCHE VERS L'ENTREPRISE



Du 26 au 30 septembre, plusieurs personnes en situation de recherche d'emploi ont pu participer à la Marche vers l'entreprise, organisée par Pro Emploi Intérim en partenariat avec la ville d'Orly.

Elles ont pu bénéficier d'ateliers et découvrir, sur site, cinq entreprises de logistique implantées au sein de la zone d'activités Senia.

Accidents, malaises, catastrophes...  
**Et vous, que feriez-vous ?**

Adoptons les comportements qui sauvent

Informez-vous, formez-vous : [www.comportementsquisauvent.fr](http://www.comportementsquisauvent.fr)

Logo: SAFUS - FORMES, PROTECTION CIVILE

**JOËL DANJOU** Votre Conseiller immobilier

ACHAT Pour bien vendre à  
VENTE Only  
LOCATION Appelez-moi  
Estimation

**OPTIMHOME** immobilier

Toutes transactions immobilières au service des Orlysiens

[joel.danjou@optimhome.com](mailto:joel.danjou@optimhome.com)  
[www.danjou.optimhome.com](http://www.danjou.optimhome.com)

Je vis à Orly  
J'aime Orly

**07 60 01 10 92**

N°530 816 529 RSAC Créteil

**Orlimmo** 12 ans d'expérience et d'écoute au service des Orlysiens

[www.orlimmo.fr](http://www.orlimmo.fr) Agence indépendante

- Estimation écrite et professionnelle OFFERTE
- Honoraires agence de 2,5% jusqu'à 4%
- Un accompagnement de A à Z dans votre projet de vente ou d'achat
- Un réseau national 12.000 agences immobilières indépendantes régit par une éthique.

**01 48 52 05 38**

10, Av de l'aérodrome - 94310 Orly  
[orlimmo@bbox.fr](mailto:orlimmo@bbox.fr)

Carte professionnelle n°94.03.023  
Délivrée par la Préfecture de Créteil  
RCS n° 447 893 062 000 27

Devis gratuit - notre ShowRoom est à votre disposition

**S.D.R** RGE 2016 QUALIBAT

BOIS - ALU - P.V.C

CONTRE LE BRUIT Fenêtres & Portes - Volets roulants Portails - clôtures - Portes de garage PVC. BOIS. ALU.

CONTRE L'INSECURITE

**VEKA** **SECURISTAR**

**CREDIT D'IMPÔTS 30%**

[entreprisesdr@aol.fr](mailto:entreprisesdr@aol.fr)

2 rue ANATOLE France 94310 ORLY  
Téléphone 01.49.60.07.61

\* pour les travaux réalisés jusqu'au 31 décembre 2016

**i@d** Patrick MARGAROSSIAN Conseiller immobilier

Votre agent immobilier à Domicile

- Une couverture nationale
- Frais réduits
- Des transactions sécurisées

ESTIMATION OFFERTE

Port. : 06 71 88 43 46  
[patrick.margarossian@iadfrance.fr](mailto:patrick.margarossian@iadfrance.fr)

[www.iadfrance.com](http://www.iadfrance.com)

**GAZ.COM point**

Installation • Contrat d'entretien • Dépannage d'appareils à gaz et ramonnage

**01 48 52 15 14**

[www.gazpointcom.com](http://www.gazpointcom.com)  
[gazpointcom@gmail.com](mailto:gazpointcom@gmail.com) - Fax : 01 48 92 18 39  
8, avenue de l'aérodrome - 94310 Orly  
SIRET 488 591 355 00026



**CHRISTINE BERNARD HABITE LE QUARTIER CALMETTE. DEPUIS UN PEU PLUS D'UN AN, ELLE EST MEMBRE DU JARDIN PARTAGÉ "LE POTAGER SUCRÉ-SALÉ".**

## NATURE &amp; PARTAGE

## CHRISTINE BERNARD

**Orlysiennne depuis 1990, Christine Bernard, 50 ans, s'est installée au sein du quartier Calmette en 1999. Depuis un peu plus d'un an, elle s'investit avec passion dans le jardin partagé, implanté rue Marie Curie. Un loisir qu'elle cultive avec amour de la nature et du partage.**

Pour elle, qui n'avait jamais été membre d'une association, ce projet est l'occasion de rencontrer ses voisins : « Ça fait 26 ans que j'habite ici et je n'avais jamais rencontré autant de monde (...) Ce jardin, ça crée du lien, ça permet de sortir de chez soi, de rencontrer d'autres personnes », explique-t-elle. Un loisir d'autant plus bienvenu qu'il s'est présenté au bon moment dans sa vie : « Petit à petit, lorsque les enfants grandissent, on se retrouve un peu plus seul (...) On a un peu plus de temps pour soi aussi. »

Christine apprécie tout particulièrement les rencontres régulières avec les enfants des ludothèques de la ville et les échanges avec les familles qui viennent profiter du jardin. Originaire de Haute-Corrèze, elle qui a grandi à la campagne prend plaisir tant dans le travail de la terre que dans la sensibilisation des jeunes générations : « Quand vous rentrez d'une journée de boulot, c'est agréable de mettre les mains dans la terre (...) Mais ce qui est intéressant, ce n'est pas

que ça, on apprend aussi aux gamins ce qu'est une tomate (...) Quand on grandit en ville, les légumes, on ne sait pas forcément où ils poussent (...) Ça permet aussi de garder à l'esprit que cultiver ses légumes permet souvent de se nourrir de façon plus saine et plus économique. »

Et même si les récoltes ne sont pas très abondantes, ce n'est finalement pas très important. Ce que Christine apprécie avant tout, c'est que ce jardin soit entièrement tourné vers l'autre : « L'idée, c'est de partager ce que l'on a cultivé, que l'on s'installe tous autour de la table (...) Même si on n'a fait que trois pots de confiture, on peut faire des crêpes et les manger tous ensemble par exemple. »

Christine vient au jardin chaque fois qu'elle en a envie et qu'elle le peut : « On a un planning de permanences (...) Mais sinon, on vient quand on en a envie (...) Il m'arrive parfois de ne pas venir pendant deux semaines, puis de venir une ou deux fois par semaine, ça dépend de plein de choses. » Sur son temps libre, elle aime aussi lire et se balader « à Paris ou en forêt quand c'est la saison des champignons ». « Même si on est en Île-de-France et que l'on n'a pas la mer ou autres, on peut faire plein d'activités ou de sorties », rappelle-t-elle avec enthousiasme.

## LE POTAGER SUCRÉ-SALÉ

Depuis 2013, le club de prévention Acer et l'association Orly Trait d'Union se sont associés pour porter le projet d'un jardin partagé à Orly, en partenariat avec la ville ainsi que plusieurs associations et institutions. Il s'agit d'un lieu de rencontres et de convivialité. Tous les habitants sont invités à y participer. Cotisation annuelle : 5€ par famille. Inscriptions auprès de l'Acer.

RENSEIGNEMENTS  
Acer : 01 48 52 50 59  
associationacer@hotmail.com

Orly Trait d'Union : 06 12 04 90 61  
mumiah.rafael@neuf.fr



## ÉVÉNEMENT

Une inauguration ouverte à tous sera organisée mercredi 23 novembre.

À partir de 14h : animations.  
À 18h30 : inauguration officielle.  
**Le Potager Sucré-Salé**  
Rue Marie Curie  
94310 Orly

# CONSEIL MUNICIPAL

## UN APERÇU DES DERNIERS CONSEILS

### JEUDI 22 SEPTEMBRE

En ouverture séance, Christine Janodet, maire d'Orly, est revenue sur la période estivale.

Elle a tenu à remercier tous ceux ayant permis, cet été, aux enfants, aux jeunes et aux familles d'Orly de profiter d'animations et de sorties menées avec succès.

Elle a ensuite fait un point sur la rentrée scolaire et les ouvertures de classes obtenues à Orly.

❖ **Aide d'urgence en faveur des populations victimes du tremblement de terre survenu au centre de l'Italie le 24 août 2016.**

*Adopté à l'unanimité.*

❖ **Pouvoir donné à Maître Fontanel-Friman pour signer l'acte de vente du camping municipal d'Orly au profit d'Azureva.**

*Adopté à la majorité (3 voix contre du groupe Agir pour Orly et 4 d'Une nouvelle Ère pour Orly).*

❖ **Protocole de préfiguration du nouveau projet de renouvellement urbain d'Orly.**

*Adopté à la majorité (4 abstentions d'Une nouvelle Ère pour Orly).*

❖ **Convention de mandat avec groupement de commandes pour la réalisation d'études dans le cadre des projets de renouvellement urbain d'Orly et de Choisy-le-Roi.**

*Adopté à l'unanimité.*

### JEUDI 20 OCTOBRE

La Maire d'Orly a ouvert la séance en délivrant des informations sur la Métropole du Grand Paris et l'appel à projet « Inventons la Métropole ».

Le dossier « Pont de Rungis-Thiais-Orly », co-porté par les villes d'Orly et de Thiais, a en effet été retenu parmi les 61 projets sélectionnés (plus d'informations sur [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr) et prochainement dans ce journal).

Les groupes de la majorité ont par ailleurs présenté lors de cette séance un vœu d'urgence en soutien aux forces de l'ordre et de secours, adopté à l'unanimité. Par ce vœu, le Conseil municipal condamne les violences commises le 8 octobre à Viry-Châtillon (Essonne), réaffirme sa solidarité envers les fonctionnaires de Police engagés pour la protection de nos concitoyens et demande à l'État le renforcement des moyens humains et matériels indispensables à la Police nationale, la gendarmerie et aux forces armées pour

défendre sur l'ensemble du territoire de la République le droit à la sûreté publique, première des libertés.

❖ **Aide d'urgence en faveur des populations victimes de l'ouragan Matthew survenu en Haïti le 4 octobre 2016**

*Adopté à l'unanimité.*

❖ **Démission d'un Conseiller municipal au Conseil de quartiers Ouest.**

*L'assemblée accepte à l'unanimité le remplacement de Brahim Messaci par Lyonel Cros.*

❖ **Autorisation donnée à Madame la Maire de signer une convention avec le Conseil départemental d'accès au droit (Cdad) et la commune d'Orly.**

*Adopté à l'unanimité.*

❖ **Participation financière de la ville au Fonds de Solidarité pour l'Habitat (FSH) 2016.**

*Adopté à l'unanimité.*

❖ **Approbation des conventions relatives à l'accompagnement financier de l'Agence Régionale de Santé (ARS) auprès de la ville d'Orly dans la mise en place de sa politique locale de santé publique sur son territoire - Année 2016.**

*Adopté à l'unanimité.*



**Plus de délibérations**

Comptes-rendus complets sur [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)

## Gros plan sur



### RER C : LA MUNICIPALITÉ MOBILISÉE

Face aux dysfonctionnements répétés de ces derniers mois, Christine Janodet, maire d'Orly, conseillère départementale, a mis au vote l'urgence d'un vœu pour la défense des intérêts des usagers du RER C, lors du Conseil municipal du 22 septembre 2016. Il a été adopté à l'unanimité.

Par cet acte, le Conseil municipal demande notamment aux responsables du Transilien de faire le nécessaire pour améliorer les conditions de communication, d'indemnisation et d'anticipation des dysfonctionnements récurrents sur la Ligne. Il demande aussi à l'ensemble des partenaires des transports en

Île-de-France d'amplifier les moyens destinés à la rénovation complète du réseau et du matériel de la Ligne.

**Plus d'informations**

[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)

# EXPRESSIONS

## GAUCHE CITOYENNE (Majorité municipale)

**HEUREUSEMENT QUE LE RIDICULE NE TUE PAS...!**

La suppression des colonnes d'affichage en béton qui encombraient nos trottoirs a donné lieu de la part du groupe d'opposition municipale « Nouvelle Ère pour Orly » à une tentative d'exploitation politicienne aussi saugrenue qu'affligeante.

Plutôt que de s'informer du contenu réel de ce projet de modernisation du mobilier urbain et de son calendrier de mise en œuvre, l'opposition a pris prétexte de la disparition des colonnes pour feindre de s'émouvoir d'une atteinte à la liberté d'expression et pour quitter bruyamment le Conseil municipal dans une mise en scène inspirée des tragédies Raciniennes.

Initiative d'autant plus injustifiée que, comme l'a rappelé Madame la maire :

- Ce projet permettra aux Orlysiens de bénéficier d'un mobilier urbain moderne et de haute qualité - Il n'aura aucun coût pour la collectivité (le prestataire se rémunérant par les encarts publicitaires)

- Il comportera 18 panneaux d'expression libre pour une surface de 72 m<sup>2</sup> (3 fois supérieure aux exigences réglementaires...!)

Quant au choix de l'entreprise Decaux, fleuron de l'industrie Française et leader mondial du mobilier urbain, il résulte d'un appel d'offres conduit dans le strict respect des procédures du code des marchés publics.

J'émet donc le vœu que le Conseil municipal reste un lieu d'échanges et de débats et ne devienne pas, par le renouvellement de telles mascarades, Le Petit Théâtre de Bouvard...

*Jean-François Chazottes*

## AGIR POUR ORLY (Opposition municipale)

**DE L'ACCÈS POUR TOUS AUX INSTALLATIONS SPORTIVES**

À l'heure de l'inauguration du nouveau complexe sportif "Jean Pierre Beltoise", nous découvrons une fois de plus que sa future utilisation, tout comme le choix de son nom, ont été effectués sans aucune concertation avec les Orlysiens.

En outre, il semblerait que pour bénéficier des installations sportives de football de notre commune, le seul critère d'éligibilité soit le niveau de proximité entre le demandeur et les membres de la municipalité.

Pour exemple, avec plus de 40 licenciés, le Football Club d'Orly (FCO) ne parvient pas à jouer, au même titre que les autres associations, de nos installations sportives. Depuis plusieurs mois, et malgré des garanties apportées à la municipalité en termes de moyens humains et de qualité d'encadrement, l'adjointe au Maire déléguée aux sports, refuse d'intégrer le club sportif du FCO dans le planning d'utilisation des installations sportives. Les adhérents du FCO subissent de ce fait, des conditions d'entraînement difficiles. Nos jeunes Orlysiens n'ont en effet d'autre choix que de s'entraîner sur un terrain de football non homologué, jonché de déjections canines, au parc des Saules. De surcroît, les vestiaires ne leur ont même pas été accordés, alors que le froid est déjà présent. L'association est également contrainte de s'exiler hors d'Orly pour effectuer toutes ses compétitions.

Des propositions ont pourtant été formulées sans que la municipalité n'apporte de réponse motivée.

Ces jeunes Orlysiens ne méritent-ils pas plus de considération de la part de nos élus ? Aujourd'hui, l'exemple du FCO n'est pas un cas isolé. D'autres personnes, dont des agents communaux, ont fait les frais de sanctions dictées par une politique autoritaire qui ne tolère pas la contradiction. La multiplication des procédures devant le tribunal administratif en témoigne.

C'est pourquoi, au sein du groupe "Agir pour Orly", nous luttons contre toutes formes de discriminations, avec comme seule ambition la défense de l'intérêt de tous les Orlysiens.

*Brahim Messaci, Azhour Bouarni, Lyonel Cros.*

## ÉLUS SOCIALISTES (Majorité municipale)

**L'ÉTAT DE LA FRANCE, HIER, AUJOURD'HUI ET DEMAIN !**

Il faut se rappeler sereinement comment la France a été laissée et abandonnée en 2012 par Sarkozy, alors chef de la droite et Président de la République. Toutes les valeurs de cette France "Pays des droits de l'Homme", de cet esprit collectif, où chacun a sa chance de réussir et d'exprimer ses talents et ses compétences ont été balayées. La droite a développé l'esprit individualiste, a divisé les Français avec de fausses théories sur la sécurité, le libéralisme économique abandonnant de nombreux Français. La France a été oubliée et surtout dépourvue de toutes ses valeurs. Aujourd'hui, le bilan du gouvernement socialiste a des manques, tout n'a pas été réalisé mais la France a retrouvé sa place au niveau international. La France se bat pour les droits de l'Homme, l'éducation des enfants, la formation de tous, et la sécurité de tous.

DEMAIN : le débat "la primaire des candidats de la droite" : tous proposent la non négociation avec les salariés, un libéralisme économique abandonnant les salariés, la retraite à 65 ans et plus, la protection des grosses fortunes et surtout le refus des débats démocratiques qu'ils cachent avec des propositions de référendums populistes.

Orly, par la volonté de sa Maire, a fait son choix : éducation, liberté de parole, projets jeunesse, écoute de tous, l'investissement municipal pour le bien de tous est réel.

*Maribel Aviles Corona, Dahmane Bessami, Stéphanie Barré, Partrick Bourgeois, Sana El Amrani, Pascal Perrier et Thierry Atlan.*

## COMMUNISTES ET PARTENAIRES (Majorité municipale)

**LA DÉMOCRATIE LOCALE SE RENFORCE**

Avec l'élection du Conseil citoyen, la démocratie participative va se développer encore dans notre ville. C'est l'État et la ville d'Orly qui l'ont inscrite dans leurs engagements au cœur du Contrat de ville signé en juillet 2015.

Le Conseil citoyen comble un vide démocratique du programme ANRU.

On se souvient que les locataires directement concernés par la rénovation de leur quartier revendiquaient leur participation aux projets. Celle-ci est aujourd'hui reconnue comme un droit par l'État. La majorité municipale salue cette avancée qui démontre ses engagements de faire de la démocratie participative le fil conducteur de son action.

La liste des instances où les Orlysiens peuvent s'engager avec les élus dans une co-construction de la politique municipale s'allonge et confirme la volonté démocratique affichée depuis le début de ce mandat.

Depuis 2014, le Conseil des seniors fait preuve d'un nouveau dynamisme, les Conseils de quartiers ont enrichi leurs expériences. Le Conseil de la culture et le Conseil des enfants récemment créés ont une réelle activité.

Avec l'élection du Conseil citoyen, une nouvelle page de la démocratie locale va s'écrire, avec la particularité que seuls les locataires et les propriétaires des quartiers concernés par le nouvel ANRU en feront partie. Les élus devront veiller à apporter toute l'aide nécessaire sans qu'ils en soient membres.

*Nathalie Besniet, Karine Bettayeb, Geneviève Bonnisseau, Christian de Barros, Alain Girard, Marilyne Herlin, Pierre Stouvenel.*

## UNE NOUVELLE ÈRE POUR ORLY (Opposition municipale)

**LA TAXE FONCIÈRE, UNE ÉGALITÉ POUR TOUS ?**

La période automnale est souvent très belle par ces couleurs magnifiques mais elle l'est un peu moins lorsque, dans nos boîtes aux lettres nous recevons nos taxes locatives et foncières. Globalement, au niveau départemental, la taxe foncière a augmenté en 5 ans d'un peu plus de 15% pour notre commune. Avec une particularité orlysiennne cependant où la taxe des ordures ménagères a explosé de 50% (3% à 4,5%) l'année dernière et de 41,5% cette année (4,5% à 6,37%). Madame la Maire nous écrit qu'aucune augmentation n'est prévue pour l'année 2016 et s'en félicite... celle-ci n'en est-elle pas une ?

Nous aimons les particularités à Orly. Une qui nous inquiète véritablement est l'exonération des taxes foncières en fonction des opérations d'urbanisme, qui va de 2 ans pour des opérations privées jusqu'à 15 ans pour des opérations publiques. Valophis Habitat propose en tant que dernier projet à ce jour, face au parc Méliès, une exonération de 15 ans pour un 2 ou 4 pièces. Nous sommes bien entendu d'accord pour un projet de location-accession. Néanmoins, avons-nous la capacité financière de perdre autant de recettes fiscales sur notre ville quel que soit le projet ? A-t-on vérifié par cet exemple que ce bailleur va bien payer 100% de la taxe foncière pendant 15 ans à la place de ces futurs propriétaires ?

A-t-on une exonération spécifique selon la typologie des projets et des achats à Orly ? Peut-on faire la différence entre ceux qui vont s'endetter pendant 25 ans pour un simple pavillon ou appartement et qui vont payer l'année suivante leur taxe foncière et ceux à qui on offre 15 ans d'exonération sur du neuf par le biais d'un bailleur ? Pour comprendre, nous vous demanderons officiellement la délibération, si elle est obligatoire, qui permet d'avoir une exonération de la taxe foncière selon la typologie des projets car une explication dans ce domaine nous semble indispensable. Je pense, Madame la Maire, qu'une information s'impose à l'ensemble des Orlysiens sur ce sujet.

*Marco Pisanu, Marianne Cimino, Line Assobgavi, Denis Reynaud.*

# ORLY PRATIQUE



## Numéros utiles

**CAISSE PRIMAIRE  
D'ASSURANCE MALADIE  
CRÉTEIL** 36 46

**POMPIERS** 18 ou 01 47 26 90 20  
**POLICE**

17. Bureau d'Orly : 01 53 71 34 74  
(Dans le cadre du renforcement du  
Plan Vigipirate et sur demande du  
Préfet du Val-de-Marne, le Poste de  
Police est temporairement fermé)

**ASVP D'ORLY** 01 48 90 21 65

**COMMISSARIAT**

**DE CHOISY-LE-ROI** 01 48 90 15 15

**SAMU** 15

**PÔLE EMPLOI-ANTENNE**

**CHOISY-LE-ROI** 39 49

**LA POSTE**

Orly principal et des Saules : 36 31

**POINT D'ACCÈS AU DROIT**

2 place du Fer-à-Cheval

Tél. : 01 48 53 69 28

RDV sur place ou par téléphone

Du lundi au vendredi de 14h à 17h30

**CENTRE D'INFORMATION SUR**

**LES DROITS DES FEMMES ET**

**DES FAMILLES** 01 48 90 21 42

(Informations juridiques et aide aux

victimes : permanence au Centre

administratif les mercredis et jeudis

de 9h à 12h, sur rendez-vous de 14h à

17h. Permanence au Point d'accès au

droit, sur rendez-vous pris auprès du

PAD, les mardis et vendredis)

**ESPACE DÉPARTEMENTAL DES**

**SOLIDARITÉS** 01 48 84 28 19

(Du lundi au vendredi de 8h30 à

12h30 et de 13h30 à 17h30, fermeture

le 2<sup>e</sup> mardi de chaque mois de 8h30

à 12h30)

**HÉBERGEMENT DE JOUR**

Assistants sociaux : 01 48 84 28 19

Après 17h, nuit et week-end :

01 48 90 15 15

(Commissariat de Choisy-le-Roi)

**DÉRIVES SECTAIRES**

www.derives-sectes.gouv.fr

## Pharmacies

**1<sup>ER</sup> NOVEMBRE**

Pharmacie Romain Gary

21 avenue du Général de Gaulle, Thiais

**6 NOVEMBRE** Pharmacie Foucher

41 avenue Anatole France, Choisy-le-Roi

**11 NOVEMBRE** Pharmacie Gorlier

54 avenue d'Alfortville, Choisy-le-Roi

**13 NOVEMBRE** Pharmacie du centre

C. c. Belle Épine, Porte 3, Thiais

**20 NOVEMBRE** Pharmacie du soleil

3 avenue René Panhard, Thiais

**27 NOVEMBRE** Pharmacie Godet

1 rue de la Fraternité, Thiais

**4 DÉCEMBRE** Pharmacie Vimeux

224 av. du Gnal Leclerc, Valenton

**11 DÉCEMBRE** Pharmacie Rouget de l'Isle

2 avenue Gambetta, Choisy-le-Roi

**18 DÉCEMBRE** Pharmacie Belle Épine

C. c. Belle Épine, Porte 3, Thiais

**25 DÉCEMBRE** Pharmacie Saffar

C. c. Orlydis, 8 place du fer à cheval, Orly

**1<sup>ER</sup> JANVIER** Pharmacie Satock

4 avenue Anatole France, Choisy-le-Roi

## Ramassage & déchèterie

**DÉCHETS VERTS**

Collecte exceptionnelle des sapins

Lundi 9 janvier

**OBJETS ENCOMBRANTS**

Secteur 1 habitat pavillonnaire

Jeudis 24 novembre et 29 décembre

Secteur 2 et 3 habitat mixte et collectif

Vendredis 25 novembre et 30 décembre

Secteur 4 Grand ensemble

Mardis 29 novembre et 27 décembre

**CAMION PLANÈTE**

Marché des Terrasses

Jeudis 10 nov. et 8 décembre de 9h à 12h

Marché du Vieil Orly

Samedis 26 nov. et 24 décembre de 9h à 12h

**JETONS PROPRE**

Déchèterie de Villeneuve-le-Roi

Rue des vœux Saint-Georges. Z.I

01 49 61 75 96

Déchèterie de Chevilly-Larue

Zone Cerisaie Nord-Rue du Stade.

01 49 84 45 91

Déchèterie à Choisy-le-Roi

133, avenue d'Alfortville

01 58 42 92 70

## Élus

**MAIRE ET MAIRE ADJOINTS**

**Christine Janodet**

Maire Finances, communication, grands projets  
urbains, relations publiques, droit des femmes  
et conseillère départementale du Val-de-Marne

**Jean-François Chazottes**

1<sup>er</sup> Maire adjoint Aménagement, travaux et  
urbanisme

**Stéphanie Barré**

Adjointe au maire Santé-prévention, hygiène et  
développement durable

**Hind Benaini**

Adjointe au maire Développement économique,  
commerce, politique de l'emploi et formation  
professionnelle de la population

**Hamide Kermani**

Adjoint au maire Jeunesse et politique de la ville

**Nathalie Besniet**

Adjointe au maire Culture, mémoires, archives,  
sport

**Pascal Perrier**

Adjoint au maire Affaires sociales, solidarité,  
personnes âgées et petite enfance

**Imène Ben Cheikh**

Adjointe Education et enfance

**Farid Radjough**

Adjoint au maire Ressources humaines,  
instances paritaires et formation professionnelle  
du personnel communal

**Marilyne Herlin**

Adjointe au maire Logement et habitat

**Paul Farouz**

Adjoint au maire Affaires générales et sécurité

**MAIRES ADJOINTS DE QUARTIERS**

**Alain Girard** Secteur Est

**Thierry Atlan** Secteur Centre

**Jacqueline Marconi** Secteur Ouest

**CONSEILLERS MUNICIPAUX**

**DÉLÉGUÉS**

**Maribel Aviles Corona** Vie scolaire et action

éducative «maternelle»

**Karine Bettayeb** Ressources humaines, projet

d'administration et démarche qualité

**Sana El Amrani** Planification financière

**Christian de Barros** Logement et habitat

**Frank-Eric Baum** Sports

**Malikat Vera** Petite enfance

**Dahmane Bessami** Sécurité des établissements

et suivi des établissements recevant du public

**Geneviève Bonnisseau** Développement

durable

**Monique Kucinski** Relations publiques, vie

associative, droits des femmes, cérémonies et

protocoles

**Josiane Dautry** Jumelage et coopération

décentralisée

**Eddy Jourde** Gestion urbaine de proximité

**Christian Brissepot** Transports publics et

relations usagers des transports publics

**Patrick Bourgeois** Nouvelles technologies de

l'information et de la communication

**Pierre Stouvenel** Gestion urbaine de ville



Rencontre sur rendez-vous  
en mairie : 01 48 90 20 00

## État civil



**Naissances**

*Avec nos plus vives félicitations*

Mathias Cuenca, Tidjane Diagouraga,  
Ambre Hammi, Noussayba Benbella,  
Myriam Sayadi, Siwar Boujday, Tasnime  
Boudhaouia, Arwen Douet, Leyna Hakim,  
Yasmine Ouazir, Abdoulaye Kone,  
Yasmine Belaidi, Maimouna Sacko, Ylian  
Iguezi Sancha, Dylan Azerradj, Pénélope  
Dias, Liam Michaud, Naël-Haroun Zaag,  
Bachir Benelhani, Rakya Safta, Acshana  
Baskaran, Assya Bonnefoy, Sirate Souid,  
Jayann Bolle Dalliah, Mohamed-Amine  
Boularyach, Fábio Naizon, Jean-David  
Gbaka, Mehdi Ben Abdallah, Ousmane  
Diallo, Adam Ihlali, Eyden El Meskaoui,  
Yahya Oisti, Jaden Adon, Karmelo  
Richardson, Esmaa El Alaoui Lasmali,  
Valentina Ceglia, Elias Gaudin, Ruby  
Mbongo Oumba, Émeraude Mbongo  
Oumba, Aicha Kane, Binta Sissoko, Manel  
Ajouj, Inés Mrhari, Mayssem Elayeb.

**Mariages**

*Avec tous nos vœux de bonheur*

Jalel Khaled et Rachida Khoàali, Sylvie  
Munyana et Jean Mbazazi, Jonathan  
Roux et Eva Burel, Jiayan Yang et Ni Zeng,  
Mostefa Brougui et Imane Amira, Loïc  
Ménard et Mimi Megherbi, Mohamed  
Rahmani et Hanane El Farrouji, Mohand-  
Ouali Guettafi et Kheira Farsi, Rose-  
Myrliè Joseph et Yves Thomas, Boubacar  
Kouma et Fatima Drici, Khadija Arabi et  
Ismael Addarkaoui.

**Décès**

*Avec nos sincères condoléances*

Pierre Dupuy (79), Guénaël Salaün (65),  
Maryse Mallet épouse Nauche (88),  
Pierre Dabremont (82), Josée  
Mayimakanda épouse Malunda  
Kumbi (41), Michel Cordier (55), Daniel  
Drouet (87), Saad Mahraoui (31), Frédéric  
Debray (54), Brahim Salhi (85), Hacene  
Toum (75), Josette Sudre (64), Jacqueline  
Chéno (67), Jean Bertrand (81), Jacques  
Corbin (94), Lina Ahmed Nacer (12),  
Michelle Marchand épouse Uzan (78),  
Colette Godfroy veuve Verdin (87),  
Christiane Loprint (70), Serge Robert (82),  
Marie Chazottes veuve Collet (94),  
Céline Schamberger (29), Véronique  
Beljio veuve Pouvin (90), Sadok  
Marzouk (65), Hadria Akab (59), Paulette  
Schamberger (93), Vincent Ferretti (83),  
Emilienne Chardaire (95), Couca Cassuto  
veuve Bellaïche (90), Lucette Legond  
(88), Daouya Dali veuve Chalabi (83),  
Renée Gay veuve Brault (84), Radouain  
Radjough (62), Georges Lopez (76).



## De vous à nous...

**Vous avez une question ? Vous souhaitez proposer un  
article ? Vous n'avez pas reçu votre journal ?**

Pour nous adresser votre courrier, 3 options :



**PAR MAIL**

orlynotreville@mairie-orly.fr



**SUR INTERNET**

www.mairie-orly.fr

Rubrique Actualités, Vos questions



**PAR COURRIER**

Mairie d'Orly - Direction de la communication - Journal municipal  
BP 90054 - 94311 Orly Cedex

## Annonces

**REMERCIEMENTS**

La famille Radjough remercie toutes les  
personnes qui leur ont témoigné leur  
sympathie lors du décès de Radouain  
Radjough.

Madame Borie Yvonne, son fils et toute  
la famille, très touchés les marques de  
sympathie que vous leur avez témoignées  
lors du décès de son époux Borie Jean-Louis,  
vous remercient chaleureusement.

Famille Tangui, Jacobs, Delarbre, du fond  
du cœur, nous vous disons Merci. À vous  
tous qui par votre présence, vos fleurs, vos  
pensées et par vos écrits réconfortants avez  
su témoigner votre soutien, votre amitié  
ou votre affection lors du décès de Teddy  
Jacobs.

Mme Denise Lopez, sa famille, profondément  
touchées par les marques d'amitié et de  
sympathie témoignées, lors du décès de son  
mari, Georges Lopez, remercient sincèrement  
les personnes qui, par leur présence, l'envoi  
de fleurs et de cartes, se sont associées à  
leur peine.

**EMPLOI**

Cherche une personne bénévole pour  
apprendre à lire et écrire à une fille  
handicapée très joyeuse.  
07 70 04 87 85

Professeur de mathématiques habitant  
à Orly, propose soutien scolaire en  
mathématiques pour les lycéens. Tarif  
horaire négociable. Paiement Cesu.  
06 33 68 30 11

Femme sérieuse avec expérience cherche  
bébé ou enfants à garder ou repassage.  
06 15 93 85 24/01 48 52 33 46

Se remettre ou perfectionner son anglais.  
Je propose des ateliers pour enfants à partir  
de 3 ans et groupes de collégiens, lycéens  
et adultes. Vocabulaire, grammaire, jeux et  
conversation anglaise. Audios. Par groupes

de 6 pers. maximum, tarif 12 €/pers./h., ou  
10 € si deux inscrits.  
01 48 53 54 43

Maman non fumeuse, habitant un pavillon  
avec un très grand jardin au parc Méliès,  
cherche enfants à garder à son domicile.  
06 05 27 57 33

Femme sérieuse ayant plus de 30 ans  
d'expérience, cherche quelques heures de  
ménage, garde d'enfants et services aux  
personnes âgées. Paiement par chèque  
emploi service. 07 63 12 84 36

**DIVERS VENTE**

Vends bottes noires neuves, en cuir taille 38,  
au prix de 99 €. 06 26 29 84 23

Vends lave vaisselle Whirlpool 12 couverts,  
47 dB(A), multiprogramme dont fragile et  
rapide, départ différé, énergie A, L 59,7/H  
85/P 59,6, bon état général, 280 €. Vends  
aussi un lave linge Electrolux Arthur Martin,  
classe A, départ différé, capacité 6 kg,  
1300 trs/minutes, L 40/H 85/P 60 REF 4, en  
très bon état général, photos sur demande,  
prix : 250 €. 07 83 64 01 53/06 23 26 54 44

À vendre combinaisons de ski pour adultes  
et enfants en très bon état.  
06 05 27 57 33

À vendre : blousons cuir, pantalons, pulls en  
laine, chemises homme, en très bon état (très  
peu servi dû à grave maladie) taille 44/54,  
blousons et manteau femme taille 40. Le  
tout prix à débattre. 06 66 59 18 36.

**RECHERCHE**

Personne abonnée au quotidien Le Monde  
(ou Courrier International) pouvant me  
conserver les exemplaires, que je viendrais  
récupérer périodiquement. Habitant Orly ou  
communes voisines. Petit dédommagement  
à définir. 01 48 53 93 44

Achète appartement ou maison en viager.  
06 45 29 99 40

Ville d'Orly 

# ORLY FÊTE L'HIVER

*Marché de Noël*

**SAMEDI 10 ET DIMANCHE 11 DÉCEMBRE 2016**

Place du Marché du Centre ancien

*Fêtes de quartier, Concerts, Animations*  
DU 1<sup>ER</sup> AU 31 DÉCEMBRE 2016

